

retskrivning sb., -en, -er, i
sms. retskrivnings-, fx ret-
skrivningssystem.
retslig (el. retlig) adj., -t.
retslæge sb., -n, -r.
retslæge sb., -n, -r.
lægeråd, b. p. -ne
retslærd adj., itk. d.s.
retsløs adj., -t.

Dansk Sprognævn

Årsrapport 2008

1. Beretning	4
1.1. Præsentation af virksomheden	4
1.2. Årets faglige resultater	4
1.3. Årets økonomiske resultat	6
1.4. Forventninger til kommende år	8
2. Målrapportering	9
2.1. Målrapporteringens første del - skematisk oversigt	9
2.2. Målrapporteringens anden del - uddybende analyser og vurderinger	10
2.3. Redegørelse for reservation	12
3. Regnskab	14
3.1. Anvendt regnskabspraksis	14
3.2. Resultatopgørelse	15
3.3. Balancen	16
3.4. Egenkapitalforklaring	18
3.5. Opfølgning på likviditetsordningen hen over året	19
3.6. Opfølgning på lønsumsloft	19
3.7. Bevillingsregnskabet	19
4. Påtegning af det samlede regnskab	20
5. Bilag til årsrapporten	21

Oversigt over tabeller, noter og bilag

Beretning og Målrapportering

Figur 1: Indtægter og omkostninger

Figur 2: Balancens sammensætning

Figur 3: Egenkapitalens sammensætning

Figur 4: Låneramme og SKB-gæld

Tabel 1: Virksomhedens administrerede udgifter og indtægter

Tabel 2: Sammenfatning af økonomi for virksomhedens produkter/ydelser

Tabel 3: Centrale aktivitetsoplysninger

Tabel 4: Reservation

Tabel 5: Årets resultatopfyldelse

Regnskabstabeller

Tabel 6: Resultatopgørelse

Tabel 7: Resultatdisponering

Tabel 8: Balancen

Tabel 9: Egenkapitalforklaring

Tabel 10: Inddækning af merforbrug

Tabel 11: Bevillingsregnskab

Obligatoriske noter

Note 1: Udvikling i årsværk

Note 2: Immaterielle anlægsaktiver

Note 3: Materielle anlægsaktiver

Obligatoriske bilag

Bilag 1: Akkumuleret resultat for indtægtsdækket virksomhed

Bilag 2: Tilskudsfinansieret forskningsvirksomhed (u.k. 95)

Bilag 3: Nøgletal

Øvrige tabeller

Bilag 4: Klare mål for brugerrettede opgaver

Bilag 5: Aktivitetsoplysninger

Bilag 6: Metode til omkostningsfordeling

Supplerende noter til regnskabet

Bilag 7: Uddybende noter

1. Beretning

1.1. Præsentation af virksomheden

Dansk Sprognævn er en statsinstitution under Kulturministeriet. Sprognævnets mission og vision er formuleret med udgangspunkt i nævnets opgavehierarki og i de beslutninger som blev truffet i forbindelse med at Dansk Sprognævns særlige bevilling til en styrket indsats for det danske sprog blev gjort permanent. Sprognævnet har i 2007 indgået en resultatkontrakt for perioden 2007-2010 samt en aftale om klare mål.

Mission

Nævnet har formuleret følgende mission:

Ved at indsamle og formidle viden om det danske nutidssprog hjælper og inspirerer vi alle til at udveksle oplysninger, tanker og ideer på et klart og formålstjenligt dansk.

Vision

Dansk Sprognævn skal i løbet af de kommende 3-7 år fastholde og udvikle sin position som Danmarks førende center for viden og information om det danske nutidssprog. Nævnet skal løbende måle det danske sprogs status og kunne henvise til ekspertise om andre facetter af det danske sprog som Sprognævnet ikke selv dækker, fx viden om dialekter, særlige kommunikationsformer, dansk sprogteknologi eller viden om ældre dansk.

Sprognævnet skal fortsat formidle sin viden om sproget til så mange forskellige befolkningsgrupper som muligt via mange forskellige kanaler.

Sprognævnet skal fortsat tiltrække dygtige unge danske sprogforskere og være en eftertragtet samarbejdspartner i danske og internationale forskningsprojekter.

Hovedopgaver

Dansk Sprognævn (DSN) arbejder på videnskabeligt grundlag med at følge det danske sprogs udvikling. Med basis i denne viden giver vi råd og oplysning om sproget og sprogets status og fastlægger den danske retskrivning. Sprognævnet samarbejder med danske offentlige institutioner, organisationer og førende sproglige forskningsmiljøer både nationalt og internationalt. Desuden har Sprognævnet en særlig forpligtelse til at samarbejde med sprogråd og -nævn i Norden og i Europa. Nævnets opgaver er fastsat ved lov nr. 320 af 14.5.1997 om Dansk Sprognævn. Fra 2009 har nævnet overtaget koordineringen af sprogsamarbejdet i Norden under Nordisk Ministerråd.

1.2. Årets faglige resultater

Nævnet leverer ifølge nævnets opgavehierarki tre produkter:

1. Forskning
2. Retskrivningsnorm
3. Rådgivning og oplysning

I 2008 har 36 % af resurserne været brugt på formidling af viden om det danske sprog, mens hhv. 25 % har været anvendt på forskning og 39 % på arbejdet med den danske retskrivningsnorm.

Formidlingen, som fyldte forholdsvis meget i 2006 og 2007 på grund af udviklingen af sprogportalen *sproget.dk* og nævnets mediestrategi, beslaglagde færre resurser i 2008 da udviklingen af portalen er afsluttet, og mediestrategien er implementeret, og begge projekter er gået ind i driftsfasen. Den sidste brik i aftalen om styrkelsen af det danske sprog, fornyelsen af nævnets hjemmeside, er blevet udskudt til 2009.

På forskningsområdet har udviklingen været meget tilfredsstillende idet der er opnået gode forskningsresultater, og det er lykkedes at fastholde en stor andel af ekstern finansiering af forskningsaktiviteterne (ca. 1 mio. kr.). Nævnet har i løbet af 2008 opnået fuld ekstern finansiering af endnu et ph.d.-projekt, og der har været stor interesse for ph.d.-afhandlingen om generationssprog som blev godkendt til forsvar i 2008.

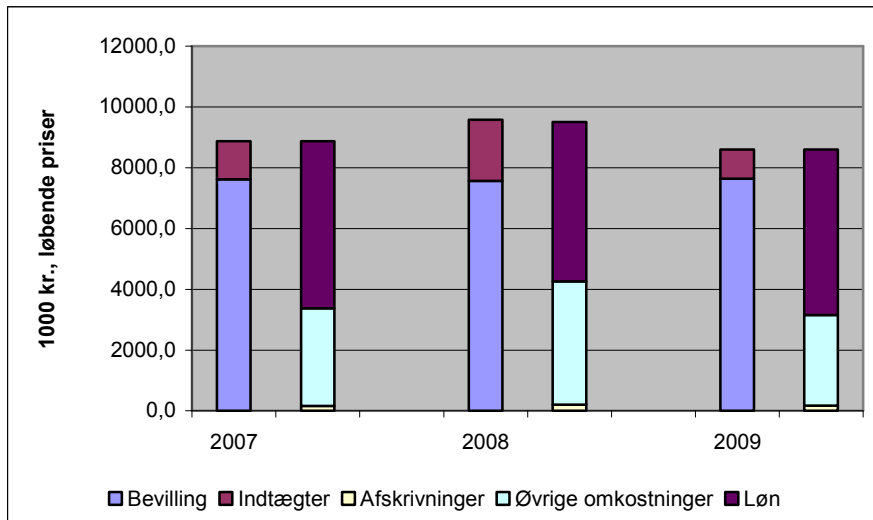
På normeringsområdet er redaktionsarbejdet med den nye Retskrivningsordbog, som skal være færdig i 2011, fortsat planmæssigt med tilfredsstillende integrering af den nye database. At der i 2008 samlet set er brugt forholdsvis flere resurser på normeringsområdet skyldes udgifterne til indskanning af ordsamlingen.

Der er i 2008 investeret 30.000 kr. i software der muliggør løbende opdatering af databasen ”Nye ord i dansk” på nettet. Den første opdatering fandt sted i efteråret 2008.

2008 er fagligt afsluttet som forventet, og de vigtigste omlægninger i forbindelse med digitaliseringen er tilendebragt. Der er sket et skift i vægtningen af resurser fra formidling til normering, hvilket afspejler at arbejdet med portalen og mediestrategien er afsluttet mens arbejdet med indskanning af ordamlingen og med retskrivningsordbogen er intensiveret. Nævnet betragter resultatet som tilfredsstillende.

1.3. Årets økonomiske resultat

Figur 1: Indtægter og omkostninger

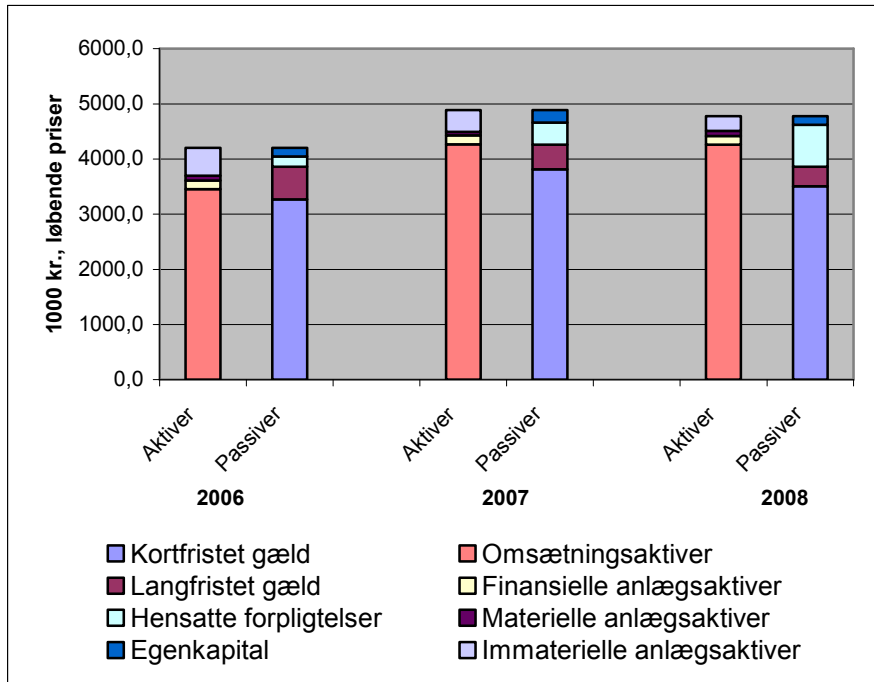


Dansk Sprognævn fik i 2008 en tillægsbevilling på 300.000 kr. Det skyldes følgende:

1. større udgifter end forventet i forbindelse med overgangen til økonomiydelser fra KUMADM (50.000 kr.)
2. færre indtægter end forventet i forbindelse med salg af Retskrivningsordbogen (100.000 kr.)
3. manglende muligheder for at indhente dispositionsbegrænsningen på 1 % i perioden 1.7. – 31.12.2008 (100.000 kr.)
4. nye regler for hensættelse af feriepenge (100.000 kr.).

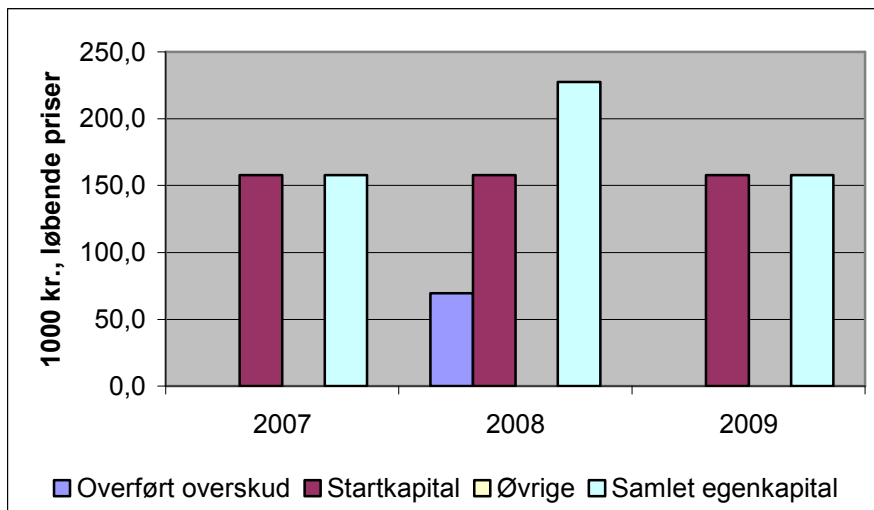
Det er aftalt at beløbet skal tilbageføres til departementets reserver i løbet af 2009 og 2010. Se endvidere afsnit 1.6.

Nævnets indtægter er øget på grund af mere ekstern finansiering.



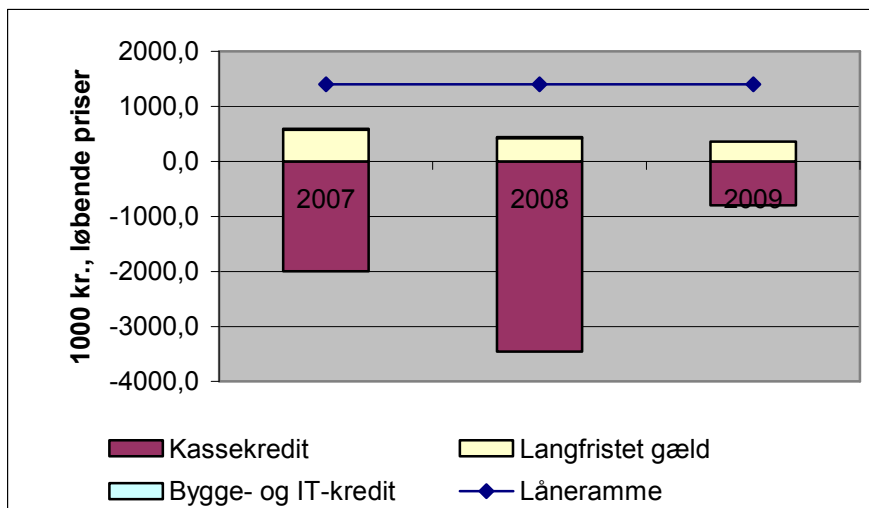
Figur 2: Balancens sammensætning

I forhold til 2007 er den største ændring sket i forhold til hensatte forpligtelser. Det skyldes dels at nævnet har hensat et beløb til medfinansiering af et ph.d.-stipendium, og at nævnet har fulgt økonomistyrelsens nye anbefalinger til beregning af hensættelsen til feriepenge.



Figur 3. Egenkapitalens sammensætning

Overskuddet fra 2008 forventes brugt i 2009 i forbindelse med det udskudte hjemmesideprojekt.



Figur 4. Låneramme og SKB-gæld

Nævnet har som forventet udnyttet mere af sin låneramme til investeringer i it-udstyr i kølvandet på digitaliseringsprojektet, som blev påbegyndt i 2007. Nævnets maskinpark er fornyet overalt, og der forventes ikke større investeringer i 2009. Nævnet har et stort indestående på FF7-kontoen. Dette skyldes at bevillingen til ordsøgningen er blevet indlæst her, samt en fejlpostering i forbindelse med overgangen til Danske Bank hvor hensatte forpligtelser endte på FF7-kontoen i stedet for på FF5.

1.5. Finansielle nøgletal

Der henvises til bilag 8: Nøgletal

1.6. Forventninger til kommende år

Nævnet havde i 2008 satset på at tiltrække yderligere ekstern finansiering for 2009 og fremefter. I 2008 modtog nævnet støtte til et nordisk databaseprojekt (0,1 mio. kr.) samt midler til et postdoc-projekt (ca. 0,4 mio. kr. om året i 2 år) fra den nationale pulje for infrastruktur. Endvidere blev der opnået ekstern finansiering til et nyt ph.d. stipendium om moderne dansk orddannelse (0,2 mio. kr. i 2009, 0,5 mio. i hhv. 2010 og 2011), som forventes iværksat i september 2009. Sammen med den fortsatte eksterne finansiering af et igangværende ph.d.-stipendium om sprogpolitik på 0,4 mio. kr. forventes en samlet ekstern finansiering på ca. 1,1 mio. kr. i 2009.

De nye projekter ligger i naturlig forlængelse af nævnets målsætning om at styrke forskningen og tiltrække dygtige unge forskere. Projekterne vil få stor betydning for både formidlings og normeringsarbejdet som vil blive yderligere effektiviseret og baseret på et bredere datagrundlag end det er muligt i dag. Projekterne vil med andre ord på alle områder bidrage til opfyldelsen af de målsætninger der er formuleret i nævnets resultatkontrakt.

Derudover har nævnet indgået en kontrakt med Nordisk Ministerråd om overtagelse af en nyoprettet koordinatorfunktion for det nordiske samarbejde: "Nordisk Sprogkoordine-

ring”, hvis vigtigste opgave er at fremme nabosprogsforståelsen hos Nordens unge. Opgaven indebærer at nævnet får tilført 1 mio. kr. i løn- og driftsmidler, og at nævnet derudover skal forvalte en fælles bevilling på 800.000 kr. for Netværket for Sprognævnene i Norden. Det betyder en forøgelse af nævnets bemanning med 1 – 1½ årsværk.

Nævnet satser på at både aktiviteterne som allerede er formuleret i resultatkontrakten, og de nye projekter som er kommet til i løbet af 2008, vil kunne afvikles som planlagt sideløbende med nævnets kerneopgaver, men det kan på nuværende tidspunkt ikke udelukkes at der kan ske mindre forskydninger fordi nogle af nævnets rutinerede medarbejdere skal bruge ressourcer på at løbe de nye projekter i gang.

Samlet vil de nye projekter betyde en ekstern finansiering af nævnets aktiviteter på 2,8 mio. kr.

Nævnet har som nævnt i afsnit 1.3. haft et merforbrug på 0,3 mio. kr. i 2008 og forventer at få skabt balance i driften igen i løbet af 2009 og 2010.

Nævnet har været repræsenteret i regeringens sprogudvalg, som i marts 2008 præsenterede sin rapport om det danske sprogs status og behovet for fremmedsprogskompetencer i fremtiden. I forlængelse heraf vil nævnet få til opgave at gennemføre en kampagne for det danske sprog.

Nævnet indgik i slutningen af 2007 en aftale med Kulturministeriets administrationscenter (KUMADM) om overtagelse af regnskabsopgaver fra og med 1. april 2008. Det gælder både debitor- og kreditorbogholderi. De økonomiske implikationer af denne ændring er beskrevet i afsnit 1.3. Hvilke yderligere konsekvenser det får at opgaverne i 2009 overgår til de planlagte større administrative fællesskaber er endnu uafklaret.

Forøgelsen af driftsudgifterne samt de faldende indtægter på Retskrivningsordbogen har skabt behov for justeringer som forventes gennemført i løbet af 2009, således at driften igen kommer i balance.

2. Målrapporing

2.1. Opgaver og resurser

2.1.2. Opgaver og resurser: Skematisk oversigt

Tabel 2: Sammenfatning af økonomi for virksomhedens produkter/opgaver				
1000 kr., løbende priser	<i>Indtægtsført bevilling</i>	<i>Øvrige indtægter</i>	<i>Omkostninger</i>	<i>Andel af årets overskud</i>
Forskning	-838,3	-502,6	2351,6	19%
Formidling	-3331,3	-503,7	3435,5	38%
Normering	-3396,4	-1005,9	3625,7	42%
0	0,0	0,0	0,0	0%
0	0,0	0,0	0,0	0%
I alt	-7566,0	-2012,2	9412,8	100%

Den indtægtsførte bevilling for 2008 var 7,2 mio. kr. Hertil kommer en tillægsbevilling på 0,3 mio. kr. I alt 7,5 mio. kr. Nævnet havde eksterne indtægter på 2 mio. kr. som fordeler sig på indtægter fra Retskrivningsordbogen 25%, eksterne forskningsmidler (50%) og en bevilling til indskanning af nævnets ord- og svarsamlinger (25%).

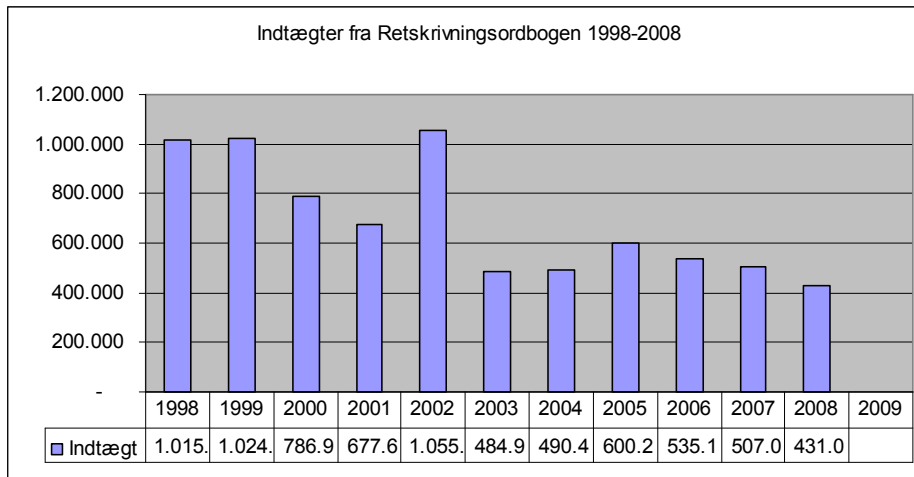
Der var i 2008 opstillet 9 resultatkrav for Dansk Sprognævn. Af dem er 6 opfyldt 100 %, 1 opfyldt 75 %, 1 opfyldt 50 %. og 1 opfyldt 25 % Resultatet vurderes som tilfredsstillende. Se endvidere bilag 4: Klare mål for brugerrettede opgaver og bilag 5: Aktivitetsoplysninger.

Resultatet vurderes som tilfredsstillende. Udgifterne er i overensstemmelse med forventningerne. Der henvises til bilag 1.

2.1.2. Opgaver og resurser: Uddybende analyser og vurderinger

1. Faldende indtægter på Retskrivningsordbogen

Nedenstående diagram viser hvordan indtægterne fra Retskrivningsordbogen har udviklet sig siden 1998. Det svigende indtægtsgrundlag er en udfordring for nævnets økonomiske planlægning, og nævnet indgår i dialog med departementet om hvorledes denne udfordring kan løses.



Nævnet har undersøgt muligheden for at indføre brugerbetaling på Retskrivningsordbogens netudgave ved at sammenligne med andre ordbøger på nettet (Den danske Netordbog på ordbogen.com og Gyldendals online-ordbøger). Den danske Netordbog kræver 129 kr. om året for en 1-bruger licens for en dansk ordbog på 110.000 opslagsord, og Gyldendal kræver 199 kr. for en dansk-engelsk ordbog på ca. 60.000 opslagsord. Vi har ikke nærmere undersøgt de økonomiske vilkår for en e-handelsløsning, men kan konstatere at begge forlag forhandler flere ordbøger hvilket gør at udgiften kan fordeles over flere indtægtskilder.

Nævnet kan konstatere at der pt. er 3.435.000 søgninger om året (9000 søgninger om dagen) i Retskrivningsordbogen. Hvert år er der 160.000 unikke brugere der i gennemsnit foretager ca. 20 søgninger. Der er ingen tvivl om at størsteparten af disse bruger ordbogen fordi den er gratis. Hvis man skal være konkurrencedygtig i forhold til de andre ordbøger, skal man næppe lægge sig højere end 100 kr. i licens om året. Det er vanskeligt at opstille klare scenarier for hvor mange brugere der vil være parate til at betale denne pris. Vi har regnet på hhv. 10, 5 og 2 %.

Indtægtsscenarier Retskrivningsordbogen		
Fastholdelsesprocent	brugere	mulig indtægt
10%	16.029	1.602.943
5%	8.015	801.472
2%	3.206	320.589

En fastholdelsesprocent på 2 svarer nogenlunde til salget af den trykte ordbog i 2008. Dette salg vil formentlig yderligere falde hvis der tages penge for den elektroniske ordbog, da folk næppe vil betale for begge udgaver. Man må desuden regne med at 20 % af indtægten vil gå til at få en e-handelsløsning til at fungere.

Retskrivningsordbogen har været tilgængelig online siden 1999. Den er også blevet tilgængelig gratis på sproget.dk sammen med Nye ord i dansk og Sprog- og Litteraturselskabets Den Danske Ordbog og Ordbog over Det Danske Sprog. De andre ordbøger vil med stor sandsynlighed blive ved med at være gratis, og brugerne vil hurtigt flytte

over til disse hvis der kommer brugerbetaling til Retskrivningsordbogen. Endvidere er der en stigende tendens til at gøre sprogresurser gratis tilgængelige. Senest har Gyldendal gjort Encyklopædien gratis tilgængelig fra 1.1.2009.

Det er nævnets vurdering at den gratis adgang til Retskrivningsordbogen er af stor sprogpolitisk betydning. Med portalen sproget.dk har man sendt et vigtigt sprogpolitisk signal om at alle skal have adgang til at tilegne sig viden om det danske sprog og dets hensigtsmæssige brug. Brugerbetalingen vil formentlig føre til at der vil være langt færre der får pålidelige oplysninger om den danske retskrivningsnorm, og dette vil uden tvivl yderligere forværre den usikkerhed i stavningen der har bredt sig i de seneste år.

2. Nordisk Sprogkoordinering

Nordisk Ministerråds Embedsmandskomite for Uddannelse (EK-U) besluttede den 3.12. 2008 at der skal oprettes en koordineringsfunktion for det nordiske sprogsamarbejde i tilknytning til et nordisk sprognævn, og har efterfølgende overdraget opgaven til Dansk Sprognævn. Det drejer sig om en permanent bevilling på 1 mio. kr. + 800.000 kr. til sprognævnenes netværk (de 800.000 svarer til det netværket disponerer over i dag, millionen er en ny bevilling). Det forventes at antallet af medarbejdere vil blive forøget med 1-1½ stilling, samt at der iværksættes flere initiativer til styrkelse af den nordiske sprogforståelse med finansiering fra forskellige kilder.

2.1.3. Redegørelse for reservation

Tabel 4: Reservation, hovedkonto [21.32.07.]					
1000 kr., løbende priser	Reserveret år	Reservation primo	Forbrug i året	Reservation ultimo	Forventet afslutning
Produkt/opgave 1		116,3	66,0	50,3	
Styrkelse af det danske sprog	2008	116,3	66,0	50,3	2009

Nævnet gik ind i 2008 med en reserveret bevilling på 0,124 mio. kr. som var øremærket til Sprognævnets hjemmeside, som er den sidste opgave som skal udføres i rækken af de aftalte initiativer til styrkelse af det danske sprog. Det lykkedes imidlertid kun delvist at færdiggøre hjemmesideprojektet hvorfor restbeløbet reserveres til den endelige færdiggørelse i 2008.

2.2. Mål og resultater

2.2.1. Mål og resultater: Skematisk oversigt

Tabel 5: Årets resultatopfyldelse				
Indsatsområde/ hovedformål		Målopfyldelse		
	Resultatkrav i 2008	Resultat	%	Vægt
Produkt/indsatsområde/hovedformål 1				
Mål	Resultatkrav i 2008	Resultat	%	%
Forskning	Generationssprog: Publicering af mindst 2 artikler.	2 artikler i 2007, 1 artikel i 2008	100	10
Opbygning af viden om unges sprogbrug	Skoleelevers sprog: Udgivelse af 2 artikler.	1 artikel i 2007, 1 foredrag om projektets resultater i 2008	75	10
	Udviklingen i unges sprogbrug, herunder indflydelsen fra engelsk: Publicering af 2 artikler.	3 artikler i 2007	100	10
Mål	Resultatkrav i 2008	Resultat	%	%
Forskning	Sprogpolitik og strategi: Undersøgelse af metoder til effektmålinger af sprogpoltiske tiltag på virksomhedsniveau og nationalt niveau. Rapport.	Rapport om sprogbarometer samt en artikel og en delrapport som del af ph.d.projekt.	100	10
bearbejdning af viden om sprogpolitik og metoder til måling af sprogets status	Metoder til indsamling af nye ord: Udvikling og afprøvning af program som automatisk trækker nye ord ud af tekster.	Program udviklet, testet og taget i anvendelse	100	20
Produkt/indsatsområde/hovedformål 2				
Mål	Resultatkrav i 2008	Resultat	%	%
Formidling	Udvikling og drift af portalen "sproget.dk". Forøgelse af indholdet med 20 % i forhold til 2007 hvert år i 3 år fra og med 2008	18 nye quizzer, 30 % flere links, aftaler om sprogtemaer, gennemsnitligt antal besøgende forøget med 50 %	100	10
Opbygning og drift af et videncenter	Udvikling af Sprognævnets egen hjemmeside. Indberetning af nye ord og observationer om sprogets udvikling. Mere brugervenligt og handicapvenligt design. Kvalitetsvurdering se klare mål	Der foreligger skitser til ny struktur. Det har ikke været muligt at prioritere projektet ud over planlægningen i 2008. Færdiggørelsen af projektet er udskudt til 2009.	50	10
Produkt/indsatsområde/hovedformål 3				
Mål	Resultatkrav i 2008	Resultat	%	%
Normering				
Digitalisering af ord- og svarsamlingerne	Ordsamling: Indscanning af mindst 280.000 kort, svarende til ca. 94.000 årlig fra og med 2008.	280.000 ord er indlæst fra den gamle ordbase, hvilket betyder at basen er anvendelig langt tidligere end forventet, og efterbehandlingstiden er reduceret. Til gengæld er der kun indskannet 28.000	25	10
Revideret udgave af retskrivningsordbogen	Rapport om principielle ændringer i retskrivningen, fx ium - ie, bindestreg, samskrivning.	Der foreligger 14 delrapporter og diskussionsoplæg til følgegruppen i 2008	100	10

Der var i 2008

opstillet 9 resultatkrav for Dansk Sprognævn. Af dem er 6 opfyldt 100 % og 1 er opfyldt 75 %, 1 er opfyldt 50 % og 1 er opfyldt 25 %. Resultatet vurderes som tilfredsstillende.

De tre krav som ikke er opfyldt 100 % er følgende:

1. Forskning. Skoleelevers sprog. Udgivelse af 2 artikler. Målet er kun opfyldt 75 %. Der er udgivet en artikel og holdt et foredrag som imidlertid ikke førte til udgivelse af en artikel i 2008.
2. Formidling. Udvikling af nævnets hjemmeside. Målet er kun opfyldt 50 %. Selve konceptudviklingen er afsluttet, men den del af opgaven som skulle udføres af et eksternt firma er blevet udskudt på grund af manglende resurser i 2008.
3. Normering. Indskanning af nævnets ord- og svarsamling. Målet er opfyldt 25 %. Der er ikke indskannet helt så mange kort som forventet i 2008. Dette uddybes i 2.2.2. nedenfor.

2.2.2. Mål og resultater: Uddybende analyser og vurderinger

Normering. Indskanning af nævnets ord- og svarsamling. Der er ikke indskannet så mange kort som forventet i 2008. Til gengæld er der brugt tid på det forberedende arbejde, dvs. udvikling af en ny databasestruktur og konvertering af den gamle ordbase, og der er udviklet rutiner til at automatisk samkøring af databaseposter og indskannet materiale således at langt størstedelen af basen formentlig allerede kan være indskannet i 2009. Der er altså ikke tale om at målet ikke vil blive opfyldt inden for den aftalte tid for det samlede projekt, men at der sker nogle forskydninger med hensyn til hvor mange kort der bliver indskannet i de enkelte år. Endvidere er indskanning af nævnets svarbase, som ifølge resultatkontrakten først skulle afrapporteres i 2009, af hensyn til udviklingen af sprogportalen allerede gennemført i 2008. Det samlede skanningsprojekt kører således efter planen selv om der er sket nogle interne forskydninger.

Nævnets ordsamling er i 2008 forøget med 2089 manuelt indsamlede belæg hvilket er noget mindre end forventet (se bilag 9: Aktivitetsoplysninger). Som en del af skanningsprojektet er længere tid end forventet gået med at lægge arbejdsgangene om idet nye belæg nu skal skannes ind, og der ikke længere skal oprettes fysiske kartotekskort. Der ligger fortsat en del manuelt indsamlet materiale og venter på at blive indskannet i basen.

Det nye system til automatisk indsamling af nye ord, som er blevet udviklet i 2007, er blevet testet og justeret i 2008, og de første resultater foreligger. Der kan konstateres en månedlig tilvækst af nye ordformer på ca. 30.000 ord. Langt de fleste ord og udtryk på denne ”bruttoliste” er imidlertid navne og lejlighedsdannelser, og kun nogle få hundrede er nye i egentlig forstand. Det skal bemærkes at også de automatisk indsamlede ord og udtryk kræver manuel bearbejdning, idet der skal udvælges passende belæg og oplysninger til indtastning i nævnets ordbase. Det er derfor endnu for tidligt at sige hvor meget omlægningen til elektronisk indsamling og digital registrering vil effektivisere indsamlingsarbejdet. Nævnet vil i 2009 teste en metode til semiautomatisk udtrækning og registrering af nyordskandidater fra ”bruttolisten”.

3. Regnskab

3.1. Anvendt regnskabspraksis

Der har ikke været nogen ændringer i Sprognævnets regnskabspraksis for 2008 i forhold til 2007. Regnskabspraksis tager udgangspunkt i de regnskabsregler og principper, som

Økonomistyrrelsen har opstillet for omkostningsregnskaber og -bevillinger. Uddata fra Statens Koncern System er anvendt som kilde.

3.2. Resultatopgørelse

Tabel 6: Resultatopgørelse			
1000 kr., løbende priser	<i>Regnskab</i>	<i>Regnskab</i>	<i>Budget</i>
note:	2007	2008	2009
Ordinære driftsindtægter			
<i>Indtægtsført bevilling</i>			
Bevilling	-6.800,0	-7.500,0	-7.600,0
Anvendt af tidligere års reserverede bevillinger	-944,0	-66,0	-50,3
Reserveret af indeværende års bevillinger	116,3	0,0	0,0
Indtægtsført bevilling i alt	-7.627,7	-7.566,0	-7.650,3
Salg af varer og tjenesteydelser	-1.094,9	-1.490,7	-400,0
Tilskud til egen drift	-125,6	-425,0	-500,0
Gebyrer	0,0	0,0	0,0
Ordinære driftsindtægter i alt	-8.848,2	-9.481,7	-8.550,3
Ordinære driftsomkostninger			
Ændring i lagre	0,0	0,0	0,0
<i>Forbrugsomkostninger</i>			
Husleje	2.187,0	2.098,6	2.100,0
Forbrugsomkostninger i alt	2.187,0	2.098,6	2.100,0
1 <i>Personaleomkostninger</i>			
Lønninger	4.832,1	4.831,7	4.700,3
Andre personaleomkostninger	134,4	116,5	70,0
Pension	751,6	767,6	780,0
Lønrefusion	-218,9	-467,5	-100,0
Personaleomkostninger i alt	5.499,2	5.248,3	5.450,3
Af- og nedskrivninger	155,1	198,2	170,0
Andre ordinære driftsomkostninger	1.017,8	1.938,3	860,0
Ordinære driftsomkostninger i alt	8.859,1	9.483,4	8.580,3
Resultat af ordinær drift	10,9	1,7	30,0
Andre driftsposter			
Andre driftsindtægter	0,0	0,0	0,0
Andre driftsomkostninger	0,0	0,0	0,0
Resultat før finansielle poster	10,9	1,7	30,0
Finansielle poster			
Finansielle indtægter	-31,3	-96,6	-50,0
Finansielle omkostninger	20,4	26,0	20,0
Resultat før ekstraordinære poster	0,0	-68,9	0,0
Ekstraordinære poster			
Ekstraordinære indtægter	0,0	0,0	0,0
Ekstraordinære omkostninger	0,0	0,0	0,0
Årets resultat	0,0	-68,9	0,0

Nævnet har haft øgede driftsudgifter i 2008 som dog modsvares af øgede indtægter, bl.a. forskningsbevillinger og tilskud til afvikling af en nordisk konference. Hele overskuddet disponeres til overført overskud under egenkapitalen

3.3. Balancen

Tabel 8: Balancen, 1000 kr.					
Aktiver	<i>Primo</i>	<i>Ultimo</i>	Passiver	<i>Primo</i>	<i>Ultimo</i>
note:	2008	2008	note:	2008	2008
<u>Anlægsaktiver:</u>			<u>Egenkapital</u>		
2 <i>Immaterielle anlægsaktiver</i>			Reguleret egenkapital	158,6	158,6
Færdiggjorte udviklingsprojekter	495,5	376,7	(startkapital)		
Erhvervede koncenssioner, patenter, licenser m.v.	0,0	0,0	Opskrivninger	0,0	0,0
Udviklingsprojekter under opførelse	16,6	16,6	Reserveret egenkapital	0,0	0,0
Immaterielle anlægsaktiver i alt	512,1	393,3	Bortfald af årets resultat	0,0	0,0
3 <i>Materielle anlægsaktiver</i>			Udbytte til staten	0,0	0,0
Grunde, arealer og bygninger	0,0	0,0	Overført overskud	0,0	68,9
Infrastruktur	0,0	0,0	Egenkapital i alt	158,6	227,5
Transportmateriel	0,0	0,0	Hensatte forpligtelser	186,1	398,5
Produktionsanlæg og maskiner	0,0	0,0			
Inventar og IT-udstyr	82,6	65,7	<i>Langfristede gældsposter</i>		
Igangværende arbejder for egen regning	0,0	0,0	FF4 Langfristet gæld	578,2	425,9
Materielle anlægsaktiver i alt	82,6	65,7	FF6 Bygge og IT-kredit	16,6	16,6
Statsforskrivning	158,0	158,0	Donationer	0,0	0,0
Øvrige finansielle anlægsaktiver	0,0	0,0	Prioritetsgæld	0,0	0,0
Finansielle anlægsaktiver i alt	158,0	158,0	Anden langfristet gæld	0,0	0,0
Anlægsaktiver i alt	752,7	617,0	Langfristet gæld i alt	594,8	442,5
<u>Omsætningsaktiver:</u>					
Varebeholdning	0,0	0,0	<i>Kortfristede gældsposter</i>		
Tilgodehavender	439,8	814,0	Leverandører af varer og tjenesteydelser	198,5	1.139,7
Værdipapirer	0,0	0,0	Anden kortfristet gæld	364,3	400,6
<i>Likvide beholdninger</i>			Skyldige feriepenge	604,1	720,6
FF5 Uforrentet konto	1.018,0	0,0	Reserveret bevilling	116,3	50,3
FF7 Finansieringskonto	1.993,6	3.454,9	Igangværende arbejder for fremmed regning	1.982,5	1.524,9
Andre likvider	1,1	1,4	Sys.tek.mell.regn/afstem.konto	0,0	-17,3
Likvide beholdninger i alt	3.012,7	3.456,3	Kortfristet gæld i alt	3.265,7	3.818,8
Omsætningsaktiver i alt	3.452,5	4.270,3	Gæld i alt	3.860,5	4.261,3
Aktiver i alt	4.205,2	4.887,3	Passiver i alt	4.205,2	4.887,3

Nævnet har et tilgodehavende hos Københavns Universitet på 530.000 kr. fordi huslejen for 1. kvartal 2009 blev betalt i december 2008. Nævnet har et stort indestående på FF7-kontoen samtidig med at FF5-kontoen er tom. Dette skyldes at bevillingen til ordskanningen er blevet indlæst på FF7, samt en fejlpostering i forbindelse med overgangen til Danske Bank hvor hensatte forpligtelser endte på FF7-kontoen i stedet for på FF5. De fejlplacerede beløb er blevet ført tilbage til FF5-kontoen primo 2009.

3.4. Egenkapitalforklaring

Tabel 9: Egenkapitalforklaring	
1000 kr.	
note:	2008
Egenkapital primo R-året	158,0
Startkapital primo	158,0
+Ændring i startkapital	0,0
Startkapital ultimo	158,0
Opskrivninger primo	0,0
+Ændringer i opskrivninger	0,0
Opskrivninger ultimo	0,0
Reserveret egenkapital primo	0,0
+Ændring i reserveret egenkapital	0,0
Reserveret egenkapital ultimo	0,0
Overført overskud primo	0,0
+Primoregulering/flytning mellem bogføringskredse	0,6
+Regulering af det overførte overskud	0,0
+Overført fra årets resultat	68,9
- Bortfald af årets resultat	0,0
- Udbytte til staten	0,0
Overført overskud ultimo	69,5
Egenkapital ultimo R-året	227,5

3.5. Opfølgning på likviditetsordningen hen over året

Dansk Sprognævn har ikke på noget tidspunkt i løbet af året overskredet disponeringsreglerne.

3.6. Opfølgning på lønsumsloft

Tabel 10: Inddækning af merforbrug

1000 kr., løbende priser	Akk. opsparing ultimo 2006	Akk. opsparing ultimo 2007	2008
Lønsumsloft			5200,0
Lønforbrug			4833,9
Difference	944,0	116,3	366,1

3.7. Bevillingsregnskabet

Tabel 11: Bevillingsregnskab (§ 21.32.07.)

1000 kr., løbende priser	Regnskab		Regnskab	Difference	Budget 2009
	2007	Budget 2008	2008		
Nettoudgiftsbevilling	-6800,0	-7500,0	-7500,0	0,0	-7600,0
Nettoforbrug af reservation	-827,7	-116,3	-66,0	-50,3	-50,3
Indtægter	-1251,8	-1915,7	-2012,3	96,6	-950,0
Indtægter i alt	-8879,5	-9532,0	-9578,3	46,3	-8600,3
Udgifter	8879,5	9532,0	9509,4	22,6	8600,3
Årets resultat	0,0	0,0	-68,9	68,9	0,0

Dansk Sprognævn fik i 2008 en tillægsbevilling på 300.000 kr. jf. pkt. 1.3 ovenfor. Beløbet skal afdrages over 2 år. Nævnet afslutter 2008 med et overskud på 68.900 kr. som overføres til 2009.

Sprognævnet havde i forbindelse med resultatkontraktforhandlingerne i 2007 fået en yderligere bevilling på 2,2 mio. kr. til indskanning af nævnets ordsamling og svarsamling. I løbet af 2008 er der brugt 457.000 kr. af denne bevilling.

4. Påtegning af det samlede regnskab

Årsrapporten omfatter:

Årsrapporten omfatter de hovedkonti på finansloven som *Dansk Sprognævn* er ansvarlig for: 21.32.07. Dansk Sprognævn, CVR nr. 59190628, herunder de regnskabsmæssige forklaringer som skal tilgå Rigsrevisionen i forbindelse med bevillingskontrollen for 2008.

Påtegning:

Det tilkendegives hermed:

1. at årsrapporten er rigtig, dvs. at årsrapporten ikke indeholder væsentlige fejlinformationer eller udeladelser, herunder at målostillingen og målrapporteringen i årsrapporten er fyldestgørende
2. at de dispositioner, som er omfattet af regnskabsaflæggelsen, er i overensstemmelse med meddelte bevillinger, love og andre forskrifter samt med indgåede aftaler og sædvanlig praksis
3. at der er etableret forretningsgange der sikrer en økonomisk hensigtsmæssig forvaltning af de midler der er omfattet af årsrapporten.

København, den 2. april 2009

København, den 2. april 2009

Sabine Kirchmeier Andersen
Direktør

Karoline Prien Kjeldsen
Departementschef

5. Bilag og noter til årsrapporten

Note 1: Personaleomkostninger

årsværk/antal	Regnskab 2005	Regnskab 2006	Regnskab 2007	Regnskab 2008	Budget 2009
Antal årsværk	9,0	10,0	12,0	11,0	12,0
Tilgang af medarbejdere	2,0	2,0	6,0	3,0	2,0
Afgang af medarbejdere	2,0	2,0	5,0	4,0	2,0

Antallet af medarbejdere i 2007 var højere fordi der var afsat ekstra resurser til sprogportalen. I 2009 forventes en forøgelse på grund af den nye opgave, Nordisk Sprogkoordination, for Nordisk Ministerråd.

Note 2: Immaterielle anlægsaktiver

1000 kr.	Færdiggjorte udviklingsprojekter	Erhvervede koncessioner, patenter, licenser mv.	I alt
Primobeholdning	714,4	0,0	714,4
Opskrivning	0,0	0,0	0,0
Kostpris pr. 1.1.2008 (før afskr.)	714,4	0,0	714,4
Tilgang	30,0	0,0	30,0
Afgang	0,0	0,0	0,0
Kostpris pr. 31.12.2008 (før afskr.)	744,4	0,0	744,4
Akk. afskrivninger	367,7	0,0	367,7
Akk. nedskrivninger	0,0	0,0	0,0
Akk. af- og nedskrivninger 31.12.2008	367,7	0,0	367,7
Regnskabsmæssig værdi pr. 31.12.2008	376,7	0,0	376,7
Årets afskrivninger	148,7	0,0	148,7
Årets nedskrivninger	0,0	0,0	0,0
Årets af- og nedskrivninger	148,7	0,0	148,7
Afskrivningsperiode/år	5	antal år	

Der er sket en forøgelse af de immaterielle anlægsaktiver fordi nævnet har investeret i et nyt modul i databasesystemet iLEX som gør det muligt løbende at opdatere ordbogen ”Nye ord i dansk på nettet”.

Note 3: Materielle anlægsaktiver

1000 kr.	Grunde, arealer og bygninger	Infrastruktur	Produktionsanlæg og maskiner	Transportmateriel	Inventar og IT-udstyr	I alt
Primobeholdning	0,0	0,0	0,0	0,0	324,4	324,4
Opskrivning	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Kostpris pr. 1.1.2008 (før afskr.)	0,0	0,0	0,0	0,0	324,4	324,4
Tilgang	0,0	0,0	0,0	0,0	32,5	32,5
Afgang	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Kostpris pr. 31.12.2008 (før afskr.)	0,0	0,0	0,0	0,0	356,9	356,9
Akk. afskrivninger	0,0	0,0	0,0	0,0	291,2	291,2
Akk. nedskrivninger	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Akk. af- og nedskrivninger 31.12.2008	0,0	0,0	0,0	0,0	291,2	291,2
Regnskabsmæssig værdi pr. 31.12.2008	0,0	0,0	0,0	0,0	65,7	65,7
Årets afskrivninger	0,0	0,0	0,0	0,0	49,5	49,5
Årets nedskrivninger	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Årets af- og nedskrivninger	0,0	0,0	0,0	0,0	49,5	49,5
Afskrivningsperiode/år	antal år	antal år	antal år	antal år	3	

Bilag 1: Akkumuleret resultat for indtægtsdækket virksomhed

	Ultimo 2005	Ultimo 2006	Ultimo 2007	Ultimo 2008
Løbende priser, 1000 kr.	2005	2006	2007	2008
Kursus- og foredragsvirksomhed	0,0	0,0	0,0	20,7

Bilag 2: Tilskudsfinansieret forskningsvirksomhed

Løbende priser, 1000 kr.	Modtagne tilskud	Udgift
Harmonisering af nordiske databaser	193.000,0	193.000,0
DK-Clarín støtte til korpusindsamling	232.000,0	232.000,0
I alt	425.000,0	425.000,0

Bilag 3: Oversigt over nøgletal

1000 kr.		2006	2007	2008
1	Negativ udsvingsrate	-	-	43,4%
2	Akkumuleret overskudsgrad	-	0,0%	0,9%
3	Udnyttelsesgrad af låneramme	-	42,5%	31,6%
4	Overskudsgrad	-	0,0%	0,7%
5	Bevillingsandel	-	86,2%	79,8%
6a	Ekstraordinære poster, udgifter	-	0,0%	0,0%
6b	Ekstraordinære poster, indtægter	-	0,0%	0,0%
7	Tab på debitorer	-	0,0%	45,6%
8	Kapitalandel	-	2,0%	2,4%
9	Nedskrivningsrate	-	-	0,0%
10	Afskrivningsrate	-	0,0%	44,8%
11	Opretholdelsesgrad	-	396,5%	31,5%
12	Gennemsnitlig årsværkspris (tkr.)	-	458	477
13	Soliditetsgrad	-	3,8%	4,7%
14	Reservationsflow	-	-711,7%	-131,2%
15	Reservationsandel	-	-11,0%	-0,8%
16	Akk. reservationsandel	-	1,6%	0,6%

Bilag 4: Klare mål for brugerrettede opgaver

Oversigt over klare mål for brugerrettede opgaver								
Dansk Sprognævn resultatkontrakt 2007 – 2010						J.Nr.2004-14641		
Produkt	Klare mål 2007-10	Vurderingskala			Målemetode	Formidling	Bedømmelse	Kommentar
		Tilfredsstillende	Mindre tilfredsstillende	Utilfredsstillende				
Råd og oplysning	Udbredelsen af portalen "Sproget.dk"	1000	700	500	Gennemsnitlige besøgende pr dag fra 2008	Portalen	Tilfredsstillende	2008: på arbejdsdage ca. 2.300-3.100, i weekenden på 1100-1300 om dagen
	Anvendeligheden af portalen "Sproget.dk"	80%	60%	40%	Tilfredshed udtrykt i brugerundersøgelse i 2009	Portalen		skal ikke måles i 2008
	Udvikling af Sprognævnets egen hjemmeside	4	3	2	Netkroner i 2009	Hjemmesiden		skal ikke måles i 2008
	Oprettelse af en ekspertdatabase	80%	60%	40%	Tilfredshed med indhold og funktionalitet målt i brugerundersøgelse i 2010	Hjemmesiden		skal ikke måles i 2008
	Svartjenesten	80%	60%	40%	Tilfredshed med svarenes kvalitet målt i brugerundersøgelse hvert 2. år.	Hjemmesiden		skal ikke måles i 2008
	Svartjenesten	80%	60%	40%	Acceptabel ventetid i telefonkøen målt i brugerundersøgelse hvert 2. år.	Hjemmesiden		skal ikke måles i 2008
Retskrivningsnorm	Retskrivningsordbogen	80%	60%	40%	Tilfredshed med de funktionelle ændringer og nye oplysninger i ordbogen i pilottest i 2010	Nyt fra Sprognævnet, hjemmesiden		skal ikke måles i 2008

Bilag 5: Aktivitetsoplysninger

	2005	2006	2007	2008
Forskning: Tilvækst i ordsamlingen: sedler *)	5000	6600	2363	2086
Forskning: Publikationer: Bøger	1	4	6	3
Forskning: Publikationer: Artikler	14	17	22	17
Forskning: Publikationer: Netressurser	0	0	3	2
Formidling: Hjemmesiden: Besøg pr. dag	2800	3700	5026	2944
Formidling: Rådgivning og oplysning: Svar	14700	14729	13542	10513
Heraf:				
- Telefoniske	12604	14416	13079	10295
- Skriftlige	2096	313	463	218
Normering: Svarsamlingen				
- Tilvækst i registrerede svar	189	179**)	320**)	85**)
<i>Note *: For hver registrering af ord og udtryk, udarbejdes et kartotekskort hvor ordet og ordets kontekst opklæbes og kortet forsynes med uddybende forklaring.</i>				
<i>Note **: Der registreres kun svar som vedrører nye sproglige iagttagelser, og som har særlig forsknings- eller formidlingsmæssig interesse.</i>				

**Bilag
6:****Metode til omkostningsfordeling**

Driftsomkostningerne, dvs. ledelse og administration, husleje og øvrig drift er fordelt forholdsmæssigt efter en fordelingsnøgle baseret på de samlede lønudgifter og øvrige udgifter som entydigt kan henføres til nævnets tre produkter: forskning, formidling og normering efter følgende fremgangsmåde:

1. Lønudgifterne til hvert produkt er fordelt med udgangspunkt i nævnets arbejdsplaner for 2007 på basis af lønregnskabet for 2007.
2. Øvrige udgifter som entydigt kan relateres til et bestemt produkt, er løbende blevet registreret direkte på produktet.

3. Der udregnes en fordelingsnøgle for de tre produkter på basis af de samlede udgifter til hvert produkt.
4. De resterende udgifter inkl. løn til ledelse og administration er blevet fordelt på de enkelte produkter i henhold til fordelingsnøglen.

Bilag 7: Uddybende beskrivelse af årets resultater

Der henvises til Dansk Sprognævns årsberetning for 2008 som primo august 2009 kan findes på:

<http://www.dsn.dk/omdsn.htm#rapport>